

Comunicato STAMPA
Seminario didattico-pedagogico online
Maya Deren. La vertigine dell'esistenza/The Vertigo of Existence
7 marzo 2026

Dipt. di Lingue, di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'UdA
Dept. of Classical and Modern Languages, Literatures, and Cultures della Wayne State University
Ufficio scolastico del Consolato Generale d'Italia in Chicago e del Consolato d'Italia in Detroit

Sabato 7 marzo, alla vigilia della *Festa Internazionale della Donna*, il Dipartimento di Lingue, di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università d'Annunzio sarà impegnato a celebrare l'evento con una iniziativa seminariale didattico-pedagogica interuniversitaria e interistituzionale tra Italia e Stati Uniti. L'incontro, che si terrà online, si svolgerà nella forma di una conversazione interlinguistica, interculturale e intermediale sulla traduzione del *graphic novel* di Stefano Alghisi e Marco Madoglio *Maya Deren. La vertigine dell'esistenza/The Vertigo of Existence*. L'opera dei due artisti bresciani, pubblicata in italiano nel 2023 da MalEdizioni e lo scorso ottobre da Sae Comics, è un unicum a livello mondiale e ha goduto di una variegata divulgazione di successo nel nostro Paese, presso librerie e mostre specializzate, cineteche, gallerie, musei e università. Il libro è la testimonianza della diffusa intermedialità del lavoro dereniano che ha interessato, appunto, anche l'attualissima arte del fumetto.

Il progetto è stato ideato e organizzato da Anita Trivelli, docente del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'UdA, che firma la prefazione del *graphic novel* ed è autrice di una monografia sulla carismatica *filmmaker* indipendente. Il seminario è curato dalla professoressa Trivelli con la collega Silvia Giorgini, docente del Department of Classical and Modern Languages, Literatures, and Cultures della Wayne State University, e ha il patrocinio dell'Ufficio scolastico del Consolato Generale d'Italia in Chicago e del Consolato d'Italia in Detroit.

L'iniziativa si aprirà con i saluti istituzionali del Console, dott. Paolo Zanotto, e del Direttore del Dipartimento, prof. Ugo Perolino, insieme alle professoressse Antonella Del Gatto, Lorella Martinelli e Paola Partenza. La loro presenza testimonia il forte sostegno istituzionale e spirito di collaborazione che ha permesso la realizzazione del progetto, che è una premessa importante per iniziative future.

L'impegno di questa pubblicazione ha visto l'entusiastica collaborazione, in veste di traduttori, di alcuni "alumni" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'UdA, tutti professori di inglese in Abruzzo e uno a NYC, già laureati in cinema nell'Ateneo d'Annunzio.

L'incontro sarà condotto da Anita Trivelli e Silvia Giorgini, e vedrà la partecipazione degli autori del *graphic novel*, Stefano Alghisi e Marco Madoglio, nonché dei traduttori, Patrizia Cipollone, Mario Costa e Maurizio Di Cintio.

Si allega il volantino con tutti i dettagli e [il link Zoom](https://consdetroit.esteri.it/news/dal_consolato/2026/02/seminario-la-vertigine-dellesistenza-7-marzo-2026/) (pubblicato anche sul sito del Consolato d'Italia a Detroit):
https://consdetroit.esteri.it/news/dal_consolato/2026/02/seminario-la-vertigine-dellesistenza-7-marzo-2026/